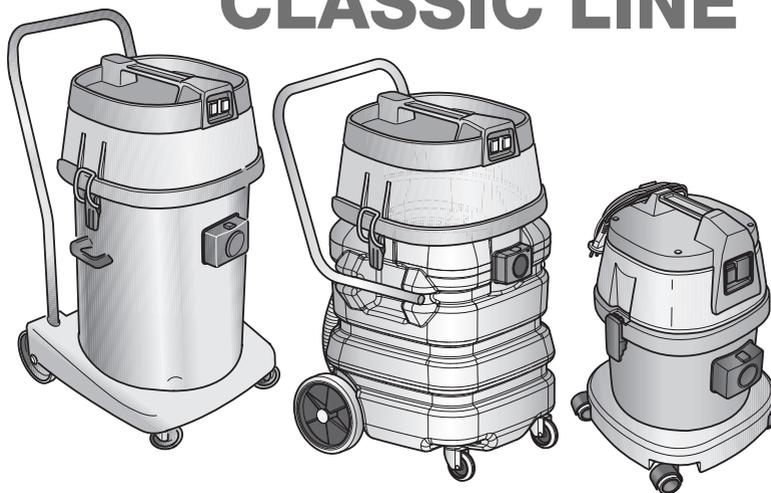


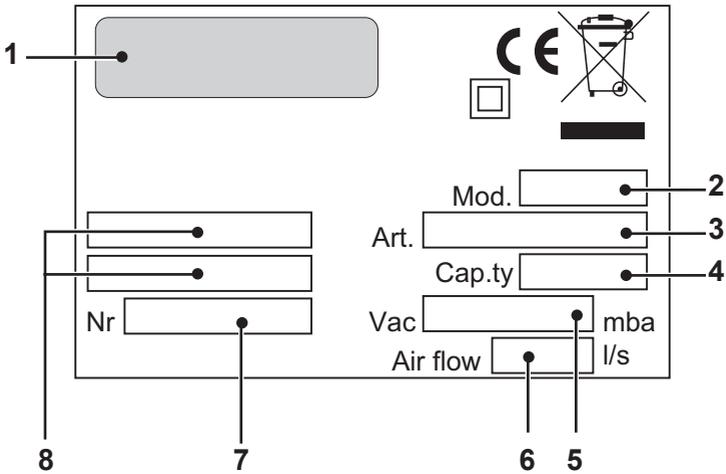
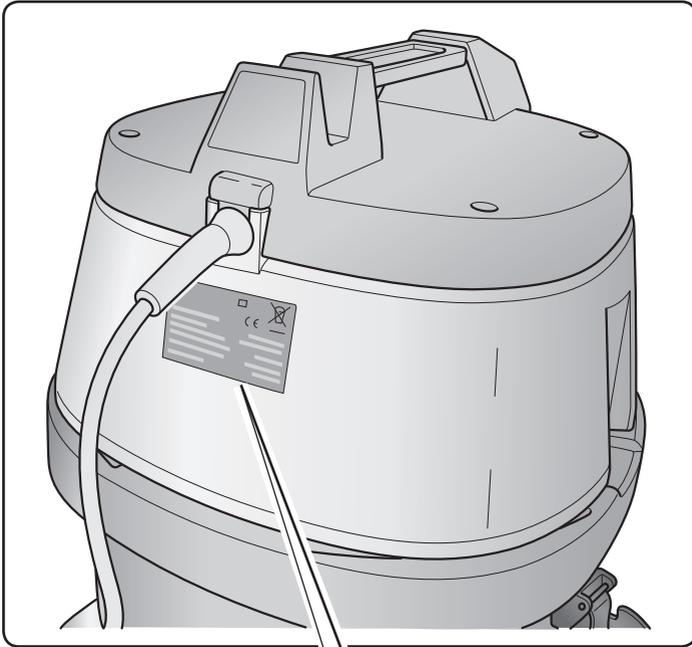
CLASSIC LINE



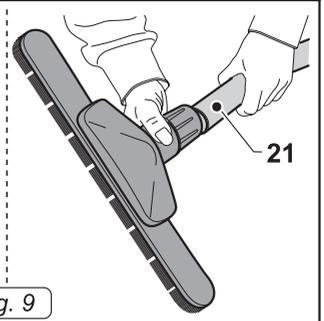
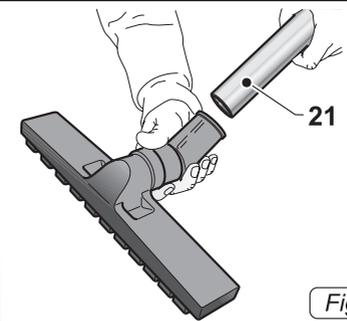
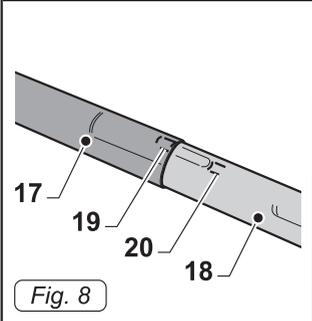
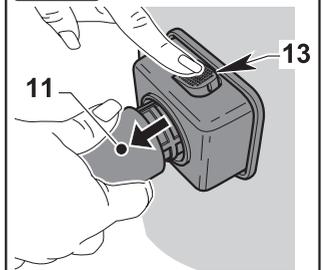
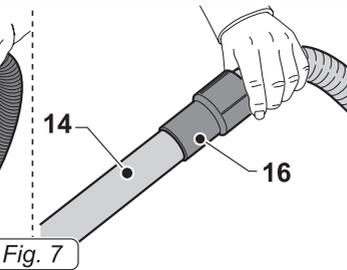
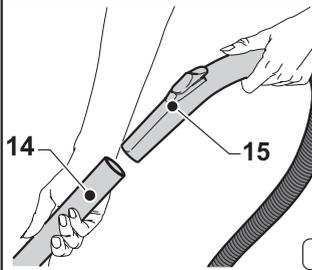
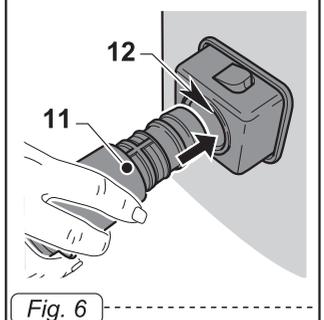
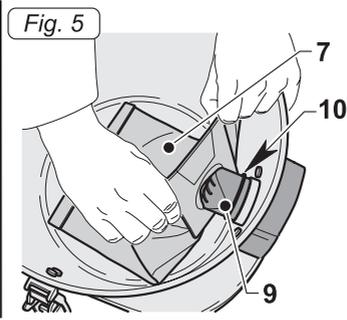
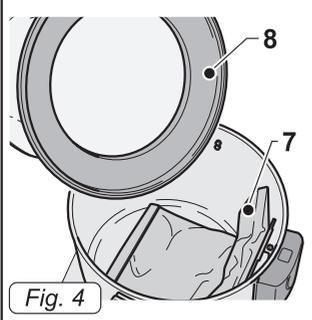
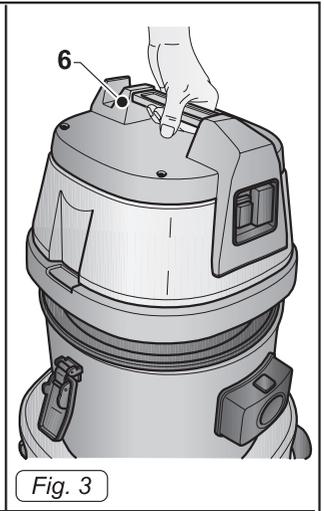
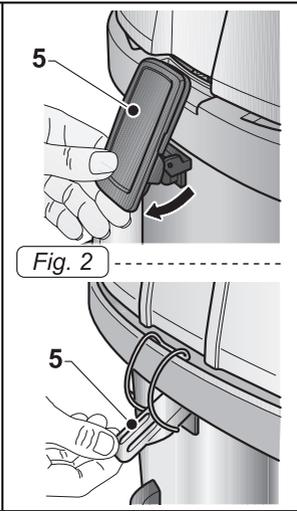
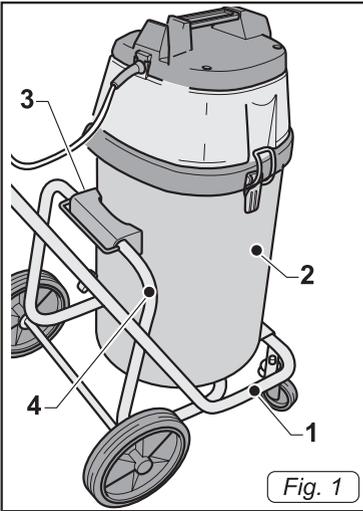
DE Gebrauch und wartung

CE

8050815
ed. 03/2022



1	2	3	4	5	6	7	8
IT	Produttore	Articolo	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Manufacturer	Article	Container capacity	Vacuum	Air flow	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Producteur	Article	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Hersteller	Artikel	Fassungsvorgängen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Fabricante	Artículo	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire	N° Matricola	Características eléctricas
PT	Produtor	Artigo	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar	Número de série	Características eléctricas
NL	Producent	Artikel	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdrukt	Serienummer	Elektrische eigenschappen
NO	Produsent	Artikkel	Beholderkapasitet	Sugekapasitet	Luftmengde	Matrikelnr.	Elektriske egenskaper
DK	Fabrikant	Artikel	Beholdervolumen	Sugeeffekt	Luftmængde	Matrikelnummer	Ei-specifikationer
SV	Tillverkare	Artikel	Korgens kapacitet	Sugkapacitet	Luftflöde	Serienummer	Elektriska egenskaper
PL	Producent	Artykuł	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
CS	Výrobce	Typ	Obsah nádobý	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu	Výrobní č.	Elektrické údaje
SK	Výrobca	Výrobok	Objem nádobý	Sací výkon	Prietok vzduchu	Výrobné č.	Elektrické vlastnosti
TR	Üretici	Ürün	Gövde kapasitesi	Aspirasyon kapasitesi	Hava Akışı	Seri No	Elektriksel Özellikler
HU	Gyártó	Cikk	A szár teljesítménye	Szívó teljesítmény	Levegőhozam	Torzskönyvi szám	Elektromos sajátosságok
RO	Producător	Articol	Capacitate rezervor	Capacitate aspirație	Volum aer	Nr. Matricol	Caracteristici electrice
EL	Κατασκευαστής	Προϊόν	Χωρητικότητα κάδου	Ικανότητα αναρρόφησης	Ροή αέρα	Αρ. Μητρώου	Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά
RU	Изготовитель	Модель	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха	Заводской №	Электрические характеристики
HR	Proizvođač	Model	Zapremnina spremnika	Usisni kapacitet	Protok zraka	Registracijski br.	Električna svojstva
SR	Proizvođač	Model	Kapacitet posolja	Kapacitet usisa	Nosivost vazduha	Br° Proizvoda	Električne karakteristike
BG	Производител	Модел	Вместимост на резервоара	Капацитет на засмукване	Въздушен поток	Серийен номер	Електрически характеристики
ET	Tootja	Mudel	Paagi maht	Imemisõimsus	Õhuvool	Seerianumber	Elektrilised omadused
FI	Valmistaja	malli	Kapasiteetti tekojälvi	Kapasiteetti poisto	Virtaus ilma	Sarjanumero	Sähköiset ominaisuudet
LV	Ražotājs	Modelis	Tvertnes tilpums	Sūkšanas jauda	Gaisa plūsma	Sērijas numurs	Elektriskie raksturlielumi
LT	Gaminiojas	Modelis	Bako talpa	Øsiurbimo galimybės	Eiėlis numeris	Eiėlis numeris	Elektrinės charakteristikos
SL	Proizvajalec	Model	Prostornina rezervoarja	Sesalna zmogljivost	Pretok zraka	Serijska številka	Električne značilnosti
AR	الصانع	النموذج	سعة الخزان	قدرة الشفط	تدفق الهواء	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية



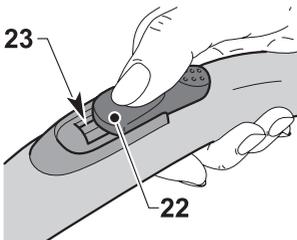


Fig. 10

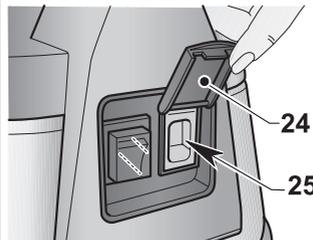


Fig. 11

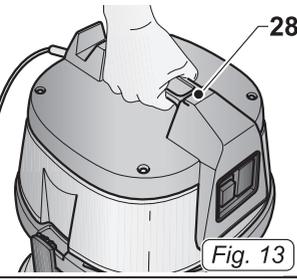


Fig. 13

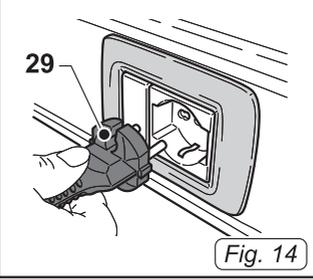


Fig. 14

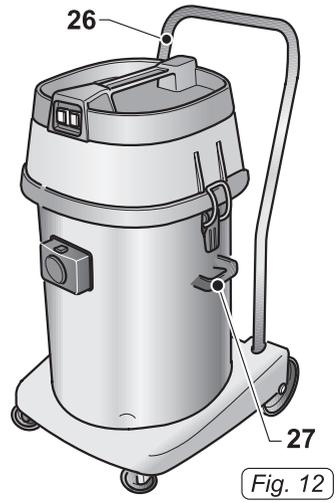


Fig. 12

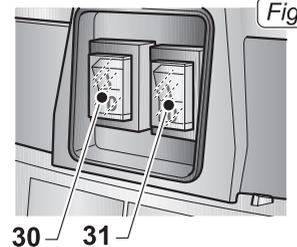
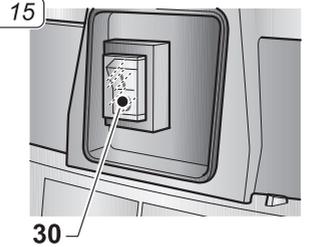


Fig. 15



30

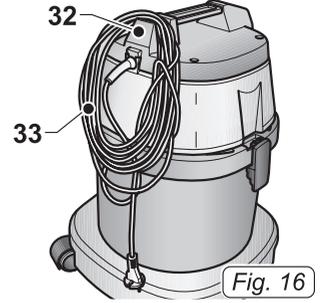


Fig. 16

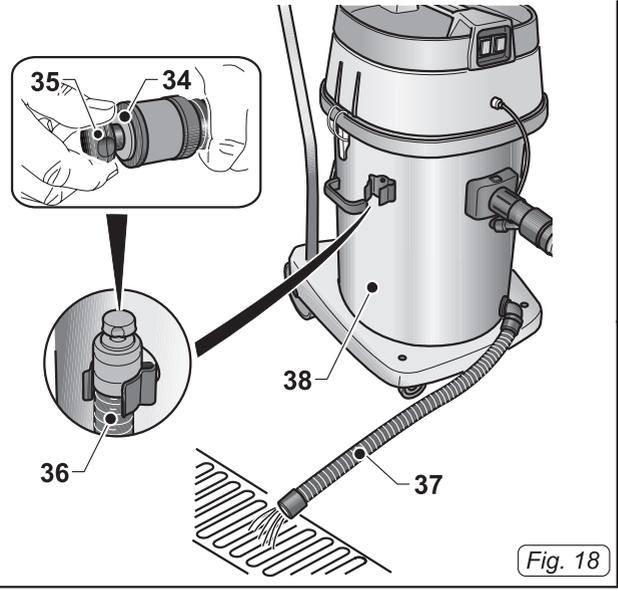


Fig. 18

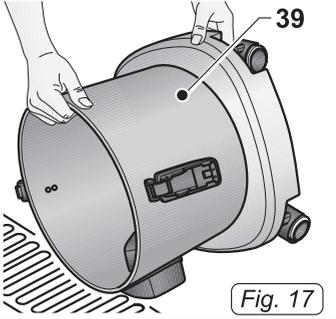


Fig. 17

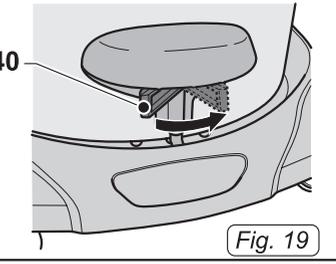
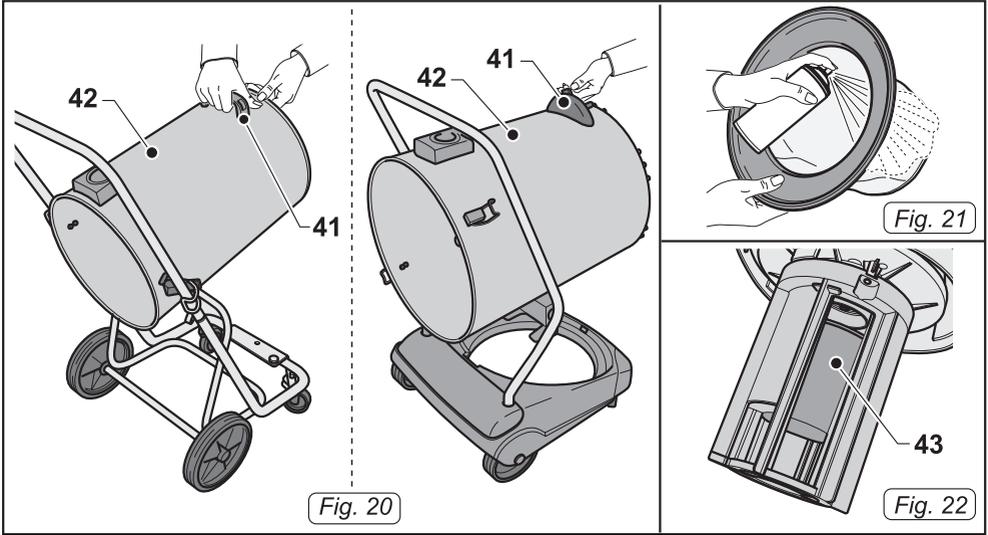
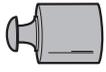
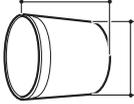
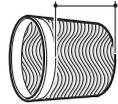


Fig. 19



										
AS10 P / I	8,8 kg (P) 9,4 kg (I)	410 x 410 x 560	10 l	160 mbar	60 dbA	800 W	220 - 240 V~		■	
ASL10 P / I / I Auto	9,2 kg (P) 9,8 kg (I)	410 x 410 x 560	10 l	190 mbar	62 dbA	1000 W		■		
AS27 P / IK / IK Auto	9,7 kg (P) 10,4 kg (IK)	410 x 410 x 760	25 l	190 mbar	62 dbA	1000 W		■		
AS400 P / PD / IK / IK Auto	13 kg (P/PD) 14 kg (IK)	500 x 500 x 840	35 l	210 mbar	63 dbA	1200 W		■		
AS59 P / IK / IK Auto	20 kg (P) 21,3 kg (IK)	610 x 520 x 920	56 l	190 mbar	65 dbA	1900 W		■		
AS59 PD SP	23,1 kg (IK)	620 x 480 x 930	56 l	190 mbar	65 dbA	1900 W		■		
AS590 P / IK CBN	20,4 kg (P) 21,3 kg (IK)	610 x 520 x 920	56 l	190 mbar	65 dbA	1900 W		■		
AS590 IK CBN	21,3 kg	610 x 520 x 920	56 l	190 mbar	65 dbA	1900 W		■		
AS60 P / IK / IK Auto	24 kg (P) 25,2 kg (IK)	610 x 520 x 920	56 l	205 mbar	66,5 dbA	2900 W		■		
AS60 PD SP	25,6 kg (IK)	620 x 480 x 930	56 l	205 mbar	66,5 dbA	2900 W		■		
AS600 P CBN	24,7 kg	610 x 520 x 920	56 l	205 mbar	66,5 dbA	2900 W	■			
AS600 IK CBN / IK CBN	26 kg	610 x 520 x 920	56 l	205 mbar	66,5 dbA	2900 W	■			

DE

DeutschDEUTSCH - 1
(Übersetzung der Originalanleitung)

ART DER ANWENDUNG

Diese Geräte wurden für das Absaugen von flüssigen oder festen Stoffen, oder beides entworfen, gemäß der Tabelle mit den technischen Daten in dem Einführungsteil des Handbuches. Es wurden nur für diese Verwendung entworfen.



GEFAHR:

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.

UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht zum:

- Saugen von brennbaren, explosiven, ätzenden und giftigen Stoffen.
- Saugen von heißen Stoffen.
- Benutzen Sie das Gerät in der Version als Nasssauger nicht, um Staub zu saugen und umgekehrt.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

VORBEREITUNG DES GERÄTS

Montage der Wagen (für die Modelle ausgerüstet mit Wagen)

- Sen Wagen auf den Fußboden stellen (1 Abb. 1)
- Das Gehäuse (2 Abb. 1) auf den Wagen stellen, und den Halter in die Plastik (3 Abb. 1) auf dem Wagenstab (4 Abb. 1) befestigen.

Staubsauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motorblock entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.

- Kontrollieren, wenn nötig, dass der Papierbeutel (7 Abb. 4) in dem Gerät montiert ist
- Wenn der Papierbeutel (7 Abb. 4) nicht anwesend ist, montieren Sie ihn, wenn nötig, wie folgt:
Den Papierbeutel (7 Abb. 5) in die Duse montieren (9 Abb. 5) bis es an den Binder (10 Abb. 5) vorbeigeht.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) wieder montieren.
- Den Deckel wieder aufsetzen und mittels der Hebel (5 Abb. 2) befestigen.
- Die Saugrohrmuffe (11 Abb. 6) bis zum Endanschlag in den Stutzen (12 Abb. 6) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Hülse (11 Abb. 6) drücken und halten Sie die Taste (13 Abb. 6) und ziehen Sie dann die Hülse (11 Abb. 6) nach außen.
- Den ergonomischen Griff (15 Abb. 7) oder den flexiblen Schlauch (16 Abb. 7) je nach dem Modell, mit der Verlängerung (14 Abb. 7) verbinden.
- Es werden die starren Verlängerungen (17-18 Abb. 8) verbunden, indem die zwei Referenzpunkte (19-20 Abb. 8) ausgerichtet werden, wenn vorhanden.
- Auf der starren Verlängerung (21 Abb. 9) den gewünschten Zubehör (Saugdüse, Staubbürste, Fugendüse, Bodendüse, etc) montieren.



BEMERKUNG:

Für die mit dem ergonomischen Handgriff ausgerüsteten Modellen ist die Einstellung der Saugkraft mit dem Wähler (22 Abb. 10) möglich.

Durch das Öffnen des Fensters (23 Abb. 10) wird eine niedrigere Saugkraft erzeugt.

Anschließen der elektrischen Bürste

Für die Geräte ausgerüstet mit Steckdose:

- Den Deckel heben (24 Abb. 11).
- Den Stecker der elektrischen Bürste in die Steckdose (25 Abb. 11) an der oberen Seite des Staubsaugers einstecken (maximal zugelassene Kraft 200 W).

Flüssigkeitssauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motorblock entfernen.
- Den Polyesterfilter, (8 Abb. 4) falls vorhanden, entfernen.
- Den Papierbeutel (7 Abb. 4), falls vorhanden, entfernen.
- Den Deckel wieder aufsetzen und mit den Hebeln (5 Abb. 2) blockieren.
- Die Saugrohrmuffe (11 Abb. 6) bis zum Endanschlag in den Stutzen (12 Abb. 6) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Hülse (11 Abb. 6) drücken und halten Sie die Taste (13 Abb. 6) und ziehen Sie dann die Hülse (11 Abb. 6) nach außen.
- Den ergonomischen Griff (15 Abb. 7) oder den flexiblen Schlauch (16 Abb. 7) je nach dem Modell, mit der Verlängerung (14 Abb. 7) verbinden.
- Die zwei starren Verlängerungen (17-18 Abb. 8) durch die Ausrichtung der beiden Bezugspunkte (19-20 Abb. 8) verbinden.
- Auf der starren Verlängerung (21 Abb. 9) den gewünschten Zubehör (Saugdüse, Staubbürste, Fugendüse, Bodendüse, etc) montieren..



BEMERKUNG:

Für die mit dem ergonomischen Handgriff ausgerüsteten Modellen ist die Einstellung der Saugkraft mit der Mutter (22 Abb. 10) möglich.

Durch das Öffnen des Fensters (23 Abb. 10) wird eine niedrigere Saugkraft erzeugt.

ANWENDUNG DES GERÄTS

- Das Gerät ist mit Rädern ausgerüstet und somit kann es mit Hilfe der entsprechenden Handgriffe bewegt oder mit Hilfe des Handgriffs (26 Abb. 12) weggeschoben werden)
- Um das Gerät zu heben, in der Version mit Einzel-Motor, die Finger in den entsprechenden Griff (28 Abb.13) am oberen Teil des Deckels einfügen, oder das Gerät mit zwei Personen an den Griffen (27 Abb. 12) anfassen und heben.

Inbetriebnahme des Geräts

- Den Stecker (29 Abb.14) in die Steckdose stecken.

Einzel-Motor

- Den Schalter (30 Abb.15) auf Position „I“ drücken, um den Motor des Staubsaugers zu starten; die Lichter , wenn an dem Schalter vorhanden, gehen an .

Doppel-Motor

- In Abhängigkeit der erforderlichen Leistung kann durch Drücken des Schalters (30 Abb. 15) auf „I“ ein einzelner Motor eingeschaltet werden, oder es können beide Schalter (30 und 31 Abb. 15) gedrückt werden, wenn eine stärkere Saugleistung benötigt wird.

Die Lichter , wenn an dem Schalter vorhanden, gehen an .



BEMERKUNG:

Wenn der Wiedergewinnungsbehälter voll ist, steigt der Lärm und das Gerät saugt nicht mehr. Dann soll das Gerät ausgeschaltet und der Behälter wie oben beschrieben entleert werden

Ausschalten des Geräts

- Die Schalter (30, 31 Abb. 15) in die Stellung “0” drücken um das Gerät auszuschalten; das Licht, wenn es welche auf die Schalter gibt, geht aus.
- Den Stecker (29 Abb. 14) aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel (33 Abb.16) aufwickeln und im entsprechenden Sitz (32 Abb. 16) befestigen.

REINIGUNG UND WARTUNG



GEFAHR:

Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Entfernung und Austausch des Papierstaubbeutels (falls vorhanden)

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.
- Den Papierbeutel für den Staub (7 Abb. 4) entfernen und ihn wie oben beschrieben ersetzen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Entleerung des Schmutzwasserbehälters

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Sich über einen Ausguß stellen und die Flüssigkeit aus dem Behälter (38 Abb. 18) entleeren
- Das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, und alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Für die Geräte ausgerüstet mit einem Entleerungsschlauch

- Den Entleerungsschlauch (36 Abb. 18) aus seinem Halter rausnehmen
- Den Knopf (35 Abb. 18) abschrauben, den Verschuß (34 Abb. 18) des Entleerungsschlauches (37 Abb. 18) entfernen und den Behälter (37 Abb. 18) entleeren.

Für die Geräte ausgerüstet mit Kippbehälter

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Die Behältersperre anhand des Hebels (40 Abb. 19) lösen, wenn es gibt
- Den Behälter (39 Abb. 17) mit Hilfe des entsprechenden Griffes (41 Abb. 20) bis zur vollständigen Entleerung anheben
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Tägliche Reinigung

Prüfung und Reinigung des Polyesterfilters (falls vorhanden)

- Den Hebel (5 Abb. 2) lösen und den Deckel (6 Abb. 3) mitsamt dem Motor entfernen.
- Den Polyesterfilter (8 Abb. 4) entfernen.
- Den Filter (Abb. 21) von Innen nach Außen mit einem Luftstrahl reinigen. Der Filter kann auch (Abb. 21) in lauwarmem Wasser gewaschen und wenn er komplett getrocknet ist, wieder montiert werden. Sollte der Filter zu sehr verschmutzt sein, tauschen Sie ihn aus
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Reinigung des Gerätes

- Den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, reinigen.
- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen und das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, dann alles entleeren, wie oben gezeigt
Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



GEFAHR:

Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

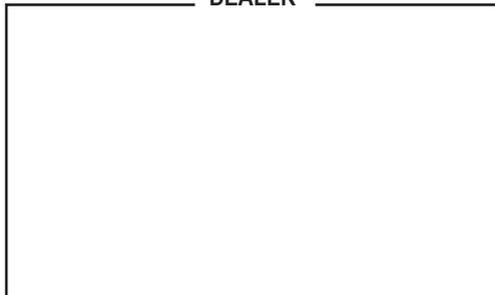
Regelmäßige Kontrollen

Funktion des Schwimmers überprüfen

- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen.
- Überprüfen ob der Schwimmer (43 Abb. 22) im guten Zustand ist und sich frei in seinem Raum bewegt.

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Sauger funktioniert nicht.	Der Schalter ist nicht gedrückt. Stecker nicht angeschlossen. Kein Strom vorhanden.	Schalter drücken. Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Versorgungsleitung prüfen.
Die Saugleistung ist ungenügend.	Papierbeutel voll. Filterelemente verstopft. Zubehör oder Rohre verstopft. Abstreifer Saugdüse abgenutzt oder beschädigt.	Den Staubbeutel austauschen. Die Filterelemente reinigen. Den Schlauch und die Saugdüse überprüfen und reinigen. Den Abstreifer überprüfen und austauschen.

DEALER



Cod. 8050815 - 4^a ed. - 03/2022

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39.0382.848811 F. +39.0382.84668 - M. info@ghibliwirbel.com

www.ghibliwirbel.com

100% MADE IN ITALY



ISO 9001

